Traduire des textes touristiques à l'aide d'un corpus de sites WEB

Sonia Di Vito

Université de la Tuscia

Bibliographie

Bernardini, S., Baroni M., Evert, S., 2006, “A WaCky introduction”, in WaCky! Working Papers on the Web as Corpus, BOLOGNA: GEDIT, pp. 9 - 40. Online: http://wackybook.sslmit.unibo.it

Bernardini, S., Castagnoli, S., 2008, “Corpora for translator education and translation practice”, in E. Yuste Rodrigo (ed.), *Topics in Language Resources for Translation and Localisation*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 39-55.

Bernardini, S., Ferraresi, A., 2013, “Old needs, new solutions: Comparable corpora for language professionals”, in Zweigenbaum, P., Rapp, R. Sharoff, S., Fung, P., (eds*.) Building and using comparable corpora*, Berlin Heidelberg, Springer, pp. 303-319.

Bowker, L., 1998, “Using Specialized Monolingual Native-Language Corpora as a Translation Resource: a Pilot Study”, *Meta* 43.4, pp. 631-651.

Fernandes, Lincoln., P. 2007, “On the Use of a Portuguese-English Parallel Corpus of Children’s Fantasy Literature in Translator Education”, in *Cadernos de Tradução* 20, pp. 141-163.

Ferraresi A., 2009, “Google and beyond: web-as-corpus methodologies for translators”, in *Revista* *tradumàtica*, 7. Online: <https://ddd.uab.cat/pub/tradumatica/15787559n7/15787559n7a4.pdf>

Gatto, M., 2014, *The Web as Corpus: Theory and Practice*, London: Bloomsbury.

Kübler, N. 2011, “Working with Corpora for Translation Teaching in a French-speaking setting”, in Frankenberg-Garcia, A., Aston, G., Flowerdew, L., (eds), *New Trends in Corpora and Language Learning*, London: Bloomsbury, pp. 62-80.

Laviosa, S., 2006, “Data-driven learning for translating Anglicisms in business communication.” IEEE *Transactions on Professional Communication. Special Issue on Insights from Corpus Linguistics for Professional Communication*. Guest Editor: Thomas Orr, 49.3, pp. 267-274.

Mikhaïlov, M., Cooper, R., 2016, *Corpus Linguistics for translation and contrastive studies: a guide for research*, NewYork: Routledge.

Pearson, J., 2003, “Using Parallel Texts in Translation Training Environment.”, in Zanettin, F., Bernardini, S., Stewart, D. (eds.), *Corpora in Translator education,* New York: Routledge, pp.15-24.

Zanettin, F., Bernardini, S., Stewart, D. (eds.), 2003, *Corpora in translator education*, New York: Routledge.

Zanettin, F., 2012, *Translation-Driven Corpora*, Manchester: St Jerome Publishing.